



陶瓷 Tea Ware by
Hong Kong Potters 2013
茶具創作

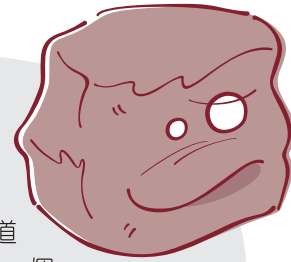
教育工作紙 • Education worksheet

揉泥篇 Kneading

Kneading
泥土迷宮 A maze of clay
泥迷宮，用手將我搓勻至

快來穿越迷宮，用手將我搓勻至乾濕軟硬適中！

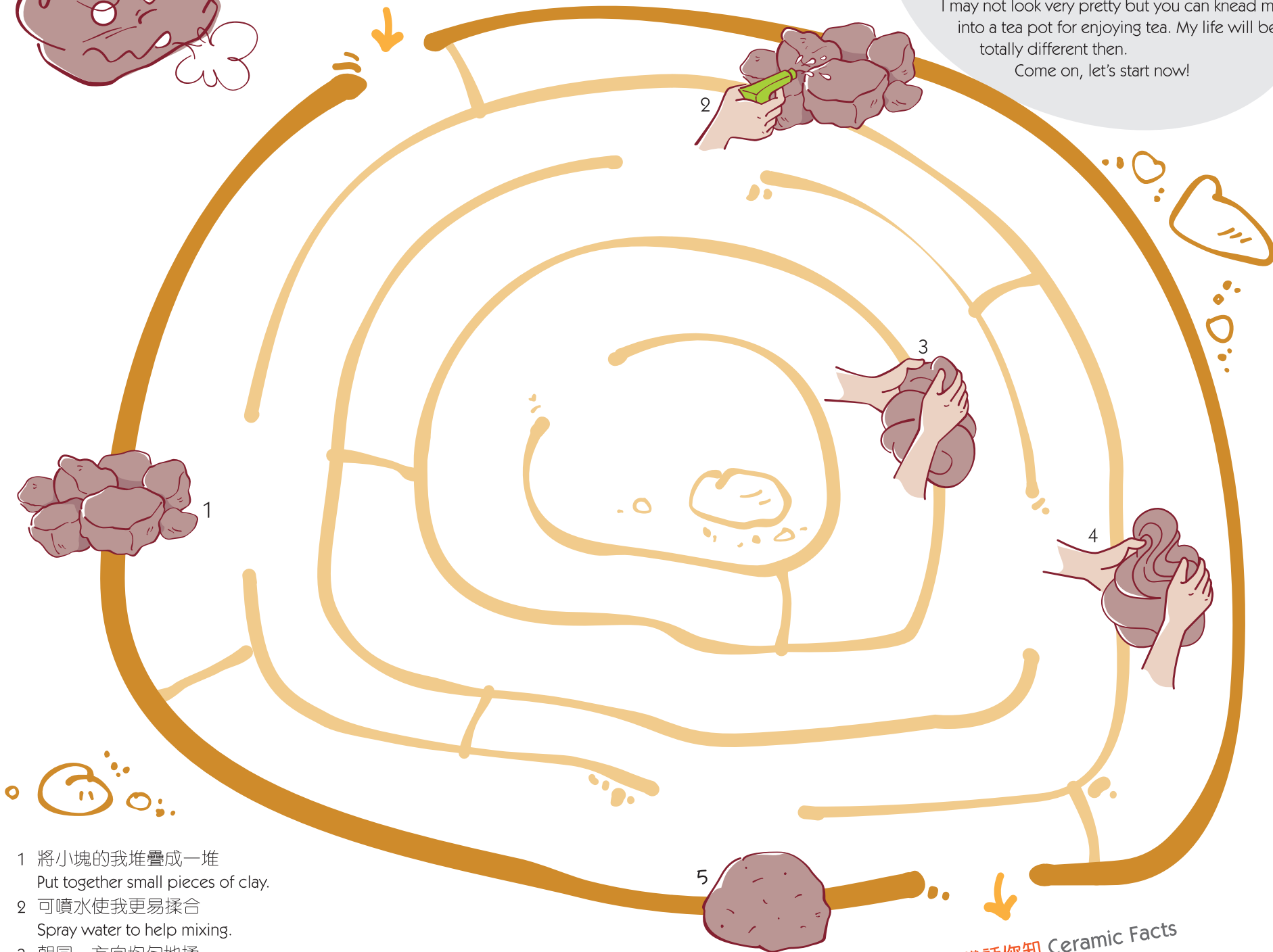
Get through the maze and knead me into
clay of perfect moisture and softness!



大家好！我是一塊陶泥，人類從山谷把我發掘出來，雖然我其貌不揚，但您知道嗎？倘若您能把我捏造成一個茶壺，讓人們用來泡茶，我的生命便不一樣。快來動手吧！

Hi, I'm a piece of clay. I was dug out from a valley.
I may not look very pretty but you can knead me
into a tea pot for enjoying tea. My life will be
totally different then.

Come on, let's start now!



- 1 將小塊的我堆疊成一堆
Put together small pieces of clay.
- 2 可噴水使我更易揉合
Spray water to help mixing.
- 3 朝同一方向均勻地揉
Knead evenly in one direction.
- 4 邊揉邊旋轉成菊花狀
Rotate me into a chrysanthemum.
- 5 將我滾動揉勻成饅頭狀
Roll and knead me evenly to form

陶瓷知識話你知 Ceramic Facts

揉土是很重要的步驟，能將泥土內的空氣壓擠出來，否則包住的空氣會使我在燒製時爆裂！

Kneading is an important step. Air inside me is squeezed out to avoid bursting during firing!

成型篇 Shaping



小材大用 Big performance from small material

嘩...陶藝家將我放在轉盤上不停轉動，弄得我頭暈眼花！這是_____法。小朋友，你知道哪件作品運用了以下的成型方法嗎？請於正確答案加上✓號。

Wow.... The ceramic artist has put me on the wheel and I'm spinning around and around. I'm getting dizzy. This is the _____ technique. Boys and girls, do you know which works apply the following techniques? Please ✓ as appropriate.



手捏法 Pinching



拉坯法 Throwing



注漿法 Slip-casting



印模法 Press-moulding



接板法 Slab-building



陶瓷知識話你知 Ceramic Facts

經過一番轉動及手捏，我已經初步成形了！現在我是「生坯」，雖然很脆弱，但可以開始進行裝飾，很期待呢！

After spinning and kneading, I'm essentially in shape. I'm now "green ware". Although fragile, I'm ready for decoration. Gee, I can't wait!

裝飾篇 Decorating

整形魔術師 Beauty magician

你可以利用不同的工具為我裝飾一番呢！請把以下茶具作品與它們的裝飾方法連繫起來。
You can dress me up with many different tools. Try to link the following tea vessels with individual decorating methods.



鏤空法 Hollowing

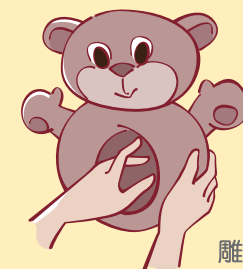


刻刮法 Incising and scratching

陶瓷知識話你知 Ceramic Facts

待乾透後，接下來我需要進入窯燒至大約900℃去除水份，這個過程稱為「素燒」。這麼熾熱，我很害怕啊！

When I'm completely dry, it's time to get inside the kiln to dehydrate at about 900°C. This process is called unglazed firing. It's so hot. I'm so scared!



雕捏法 Modeling



拓印法 Impressing



鏤空法 Hollowing



鏤空法 Hollowing



鏤空法 Hollowing



鏤空法 Hollowing

茶具化妝師 Tea ware make-up artist

經「素燒」後我雖然硬化了，但是會滲水，不能泡茶。所以現在我需要加添一件外衣，稱為「上釉」，除了能添上色彩外，也能防水。上釉後我需要以更高的溫度烘燒，這個過程稱為「釉燒」。你知道不同的上釉方法嗎？

After unglazed firing, I'm hardened but water can still get in. I can't be used to brew tea. I have to be glazed now which adds colour as well as keeps me waterproof. When glazing is done, I'll be fired at an even higher temperature. This is called glazed firing. Can you tell me some glazing methods?



浸釉法 Dipping



蠟封法 Wax Resist



蠟封法 Wax Resist



蠟封法 Wax Resist



噴釉法 Spraying

茶壺的妙用 Functions of a teapot

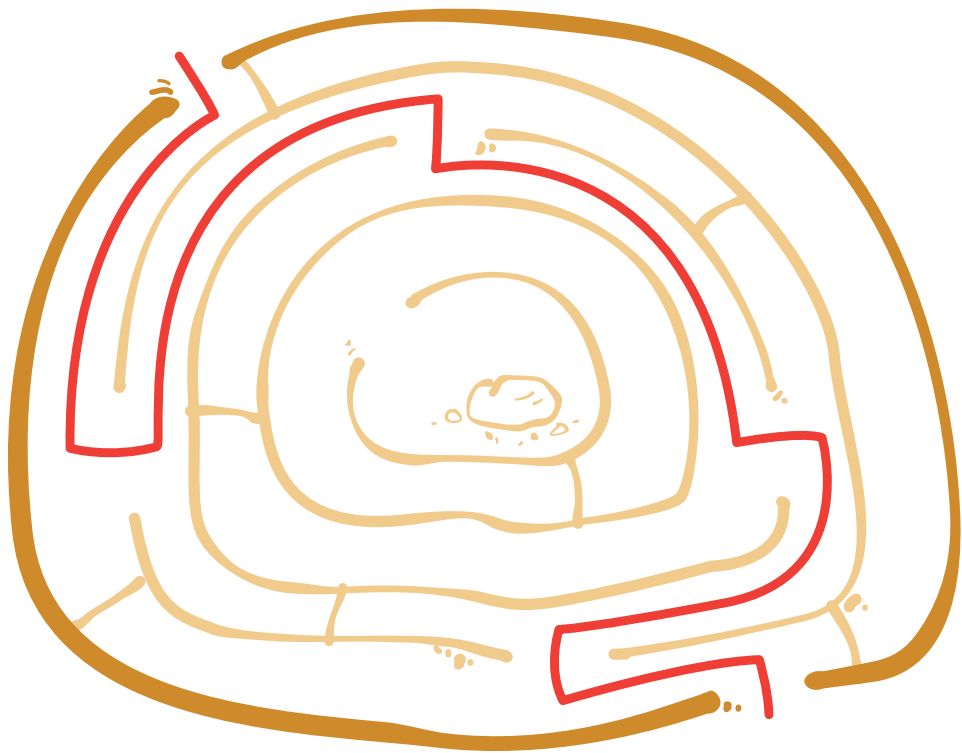
嘩！你看我現在煥然一新！小朋友，謝謝你的幫助，讓我變成一個既美麗、又實用的茶壺！茶湯從我的a)_____流出，我的b)_____能將熱呼呼的茶保溫，很厲害啊！

Hey, look at me. I'm completely different. Thanks for your help, boys and girls. You've transformed me into a pretty and functional tea pot. Tea flows out from my (a) _____ and my (b) _____ can keep the tea nice and hot.

答案 Answers

揉泥篇 Kneading —

泥土迷宫 A maze of clay



成型篇 Shaping —

小材大用 Big performance from small material

這是拉坯法。 This is the throwing technique.

手捏法 Pinching



拉坯法 Throwing



注漿法 Slip-casting



印模法 Press-moulding

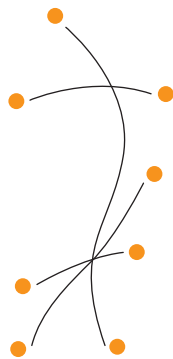


接板法 Slab-building



裝飾篇 Decorating —

整形魔術師 Beauty magician



裝飾篇 Decorating —

茶具化妝師 Tea ware make-up artist

上：彩繪法

Up: Brushing

下：潑彩法

Down: Pouring

茶壺的妙用 Functions of a tea pot

a) 壺口

a) Mouth

b) 壺蓋

b) Lid